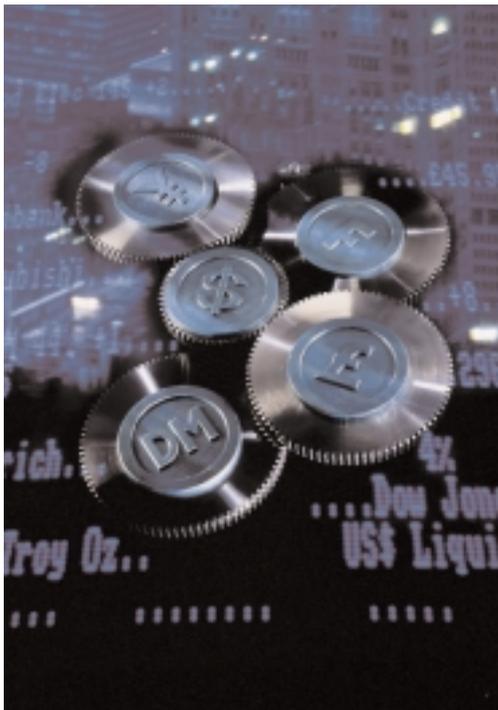


## The Offshore industry on the threshold of the new millennium

As we enter the new millenium, and businessmen and companies assess their financial results for the last year of the old millenium, we would like to take a look at the progress made by the offshore world, and at what new tendencies and challenges await us in the third millennium.

The 1970s and 80s saw a massive boom in the use of offshore companies, as people sought alternative routes for the investment of capital, which, through advantageous tax legislation, could lead to greater profit margins. Increased demand led to an increase in supply, and by the mid 1970s, the majority of the offshore centres operational today were able to provide easy to use, and comparatively simple to administer offshore companies and the related background services. Professional international service providers then made offshore services available to the masses.



## Оффшорный бизнес на пороге НОВОГО ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ

Вступив в новое тысячелетия предприниматели и компании оценивают свои финансовые результаты последнего года прошедшего тысячелетия. Мы хотели бы проанализировать путь, проделанный оффшорным бизнесом, так же как и новые тенденции и проблемы, с которыми мы, возможно, столкнемся в третьем тысячелетии.

В 70-ые и 80-ые годы произошел настоящий бум в использовании оффшорных компаний, так как инвесторы искали дополнительные пути вложения капитала, который мог принести большую прибыль благодаря льготному налогообложению. Увеличение спроса привело к увеличению предложения, и к середине 70-х основные существующие в настоящее время оффшорные центры могли предоставить простые в использовании и достаточно легкие в управлении оффшорные компании и прочие сопутствующие услуги. Профессиональные международные провайдеры сделали затем оффшорные услуги доступными широкому кругу лиц. В 80-ые годы крупнейшие банки, страховые и финансовые компании активно включились в процесс образования дочерних предприятий в оффшорных юрисдикциях, а к концу десятилетия так называемые “Оффшорные Финансовые Центры”

The 1980s saw extremely dynamic development, with the major banks, insurance companies and financial service companies all establishing subsidiaries in offshore jurisdictions, and by the end of the decade, the so-called "Offshore Financial Centers" had revolutionised the industry, introducing new levels in both the quality and quantity of the services on offer.

"Globalisation" and the end of the Cold War at the end of the 1980s enabled western capital to enter the markets of the former socialist countries, where a developing business class was also looking for alternative solutions.

Both sides found the offshore world, and by the middle of the 1990s more offshore companies were being incorporated each year than ever before. The unbelievable advances in technology of recent years have again revolutionised the provision of offshore services.

The speed of change is incredible; while we needed a little time to get used to the "amazing" fax machines in the 1980s, no such luxury was allowed with the new marvel of the mid-90s, the Internet: if you missed the boat the damage was irreparable. But where are the limits, and what does the future hold? In coming issues of the LAVECO Newsletter we are going to analyse briefly the new tendencies threatening offshore solutions.

произвели настоящую революцию в данном секторе, значительно увеличив количество и улучшив качество предлагаемых услуг.

Процесс глобализации и конец холодной войны в конце 80-ых явились основными факторами, обеспечившими доступ западного капитала на рынки бывших социалистических стран, где нарождающийся класс предпринимателей также находился в поисках альтернативных решений. Обе стороны открыли для себя оффшорный сектор и к середине 90-ых каждый год регистрировалось больше оффшорных компаний, чем когда бы то ни было ранее.



Необыкновенный прогресс в технологии, достигнутый за последние годы, позволил осуществить революцию в области оффшорных услуг. Скорость изменений невероятна; и если нам понадобилось некоторое время, чтобы освоиться с «удивительными» факсами 80-х годов, то такой роскоши для привыкания к чуду 90-х годов, Интернету, нам уже было не дано: для не успевших вскочить на подножку уходящего поезда ущерб оказался необратимым.

Но есть ли тогда пределы развитию, и что нам уготовано в будущем? В последующих номерах информационного бюллетеня LAVECO мы собираемся коротко проанализировать новые тенденции, которые представляют угрозу для оффшорного мира.

## New legislation in Delaware

The State of Delaware is constantly trying to improve the range and standard of its corporate services, and has recently passed new legislation which will make it possible to change the corporate form of existing companies. This means that it will now be possible, for example, to convert a Delaware corporation to a Delaware LLC, and vice-versa. In this way, in certain cases a company form which may offer greater benefits can be acquired without having to register a new company. The procedure is quite straightforward and relatively inexpensive, and can be arranged through LAVECO LTD.

Delaware has also passed legislation allowing the incorporation of companies with foreign language corporate endings and their abbreviations.

For more information on the new legislation, or on Delaware in general, please contact our Main Customer Service Centre in Budapest.



## Новое законодательство в штате Делавер

Штат Делавер, постоянно стараясь улучшить объем и уровень корпоративных услуг, недавно принял новое законодательство, согласно которому можно изменять корпоративную форму существующих компаний. Это значит, что сейчас, например, возможно преобразовать делаверскую корпорацию в LLC и наоборот. Таким образом, в определенных случаях наиболее выгодный тип компании возможен без необходимости регистрации новой компании. Процедура является достаточно простой и сравнительно недорогой и может быть организована через LAVECO LTD.

Делавер также принял законодательство, разрешающее регистрацию компаний с корпоративным окончанием на иностранном языке и его сокращением.

Для получения дополнительной информации по новому законодательству или общей информации по Делаверу, пожалуйста, обращайтесь в главный офис по обслуживанию клиентов в Будапеште.

## Offshore Headlines

### Apostille in Niue

Niue has become a member of the Hague Convention on Apostille, meaning that documentation of Niue companies can now be legalised locally.

## Краткая сводка оффшорных новостей

### Апостиль в Ньуй

Ньюи присоединился к Гаагской конвенции по апостилю, что значит, что документы компаний, зарегистрированных в Ньюи теперь могут заверяться на месте.

## United Kingdom - Limited Liability Partnership

The revised draft Bill and Regulations on Limited Liability Partnerships has been published in London. The LLP, which will be classed as a separate corporate entity is expected to offer considerable tax-reducing possibilities, and could be available as early as summer 2000.

## Nauru joins the U.N.

The Republic of Nauru has recently become a member of the United Nations.

## Offshore in Iceland

It is now possible to incorporate International Trading Companies in Iceland. The companies, which must operate outside Iceland, may act as holding companies, own shares in other companies, and own aircraft and other vessels, while still being taxed at the statutory rate of 5%.



## Объединенное Королевство: товарищество с ограниченной ответственностью

В Лондоне был опубликован пересмотренный законопроект и правила по товариществам с ограниченной ответственностью. Ожидается, что товарищество с ограниченной ответственностью будет классифицировано как отдельная корпоративная единица, что предоставит значительные возможности по уменьшению налогообложения. Данное законодательство по планам должно вступить в силу уже в начале лета 2000 года.

## Науру вступает в ООН

Республика Науру недавно стала членом ООН.

## Оффшор в Исландии

Сейчас стала возможной регистрация международных торговых компаний в Исландии. Компании, которые должны действовать за пределами Исландии, могут выступать в качестве холдинговых компаний, владеть акциями других компаний, воздушными и другими судами, и облагаются налогами по фиксированной ставке в размере 5%.

## New Products

### The Seychelles offshore company

LAVECO Ltd is now able to offer the incorporation of offshore companies in the Seychelles, and also the possibility of the immediate purchase of "shelf" companies.

## Новые услуги

### Сейшельская офшорная компания

LAVECO LTD. рада предложить своим клиентам услуги по регистрации офшорных компаний на Сейшельских островах, так же как и возможность немедленной покупки готовых компаний.

The Seychelles offshore structure is modelled on the laws of the British Virgin Islands.

Therefore, just as in BVI, the company has no book-keeping obligation, does not have to hold an annual meeting of directors/shareholders, and does not have to file an annual report. The annual tax is a fixed amount, irrespective of turnover, and is generally 100 USD. Shares can be issued either to bearer or as registered shares. The Seychelles offshore company, therefore, offers exactly the same convenience as its competitors, that is offshore companies registered in the Bahamas, Belize or Niue.

Сейшельская оффшорная структура смоделирована по законам Британских Виргинских островов (БВО).

Таким образом, как и по виргинскому корпоративному законодательству БВО, компания не обязана вести бухгалтерию, проводить ежегодные собрания директоров или акционеров и подавать ежегодный отчет. Сумма ежегодного налога является фиксированной, не зависящей от объема оборота, и обычно составляет 100 USD. Акции могут выпускаться либо на предъявителя, либо как зарегистрированные акции. Сейшельская оффшорная компания, таким образом, предлагает точно такие же преимущества, как ее конкуренты, а именно оффшорные компании, зарегистрированные на Багамах, Белизе или Ньюи.

## Offshore Engineering

### The Cyprus Holding Company

The Cyprus offshore company offers an excellent opportunity for the organisation of an international holding company, and, through this, the maximisation of dividend incomes. This is made possible by the large number of Double Taxation Treaties (more than 25) to which Cyprus is party.

Accordingly, the rate of dividend tax is calculated in compliance with the terms of the agreement. It is not merely by chance that numerous Western European and North American companies have organised their Eastern European investments.



## Оффшорный Инжиниринг

### Кипрская холдинговая компания

Кипрская оффшорная компания предоставляет превосходную возможность для организации международной холдинговой компании и, благодаря этому, максимализации дивидендных доходов. Это возможно благодаря большому количеству договоров об избежании двойного налогообложения, заключенных Кипром (таких договоров более 25).

Таким образом, ставка налога на дивиденды рассчитывается в соответствии и с условиями договора. Совсем не случаен тот факт, что множество западноевропейских и североамериканских компаний организовали инвестиции в Восточную Европу.

(in Slovakia, Hungary, Poland, the Ukraine and Russia) through Cyprus offshore companies. The attractive taxation rate of between 0 & 5 % is not only applicable to income from dividends, but can also be applied to the use of intellectual products and rights, technological and production processes, and patents; a Cyprus offshore company can be used to acquire income from all of these, while also benefitting from the advantageous taxation conditions. This has made the Cyprus offshore company one of the most important tools on the European market for international tax planning.



(в Словакию, Венгрию, Польшу, Украину и Россию) через кипрские оффшорные компании. Привлекательная ставка налогообложения колеблющаяся между 0 и 5%, применима не только к доходу с дивидендов, но и также может применяться к доходам, полученным от использования интеллектуальных продуктов и прав, технологических и производственных процессов, патентов. Кипрская оффшорная компания может быть использована для получения дохода с вышеназванной деятельности при исключительно благоприятных налоговых условиях. Все это делает кипрскую оффшорную компанию одним из самых важных инструментов по международному налоговому планированию на европейском рынке.

## LAVECO NEWS

## НОВОСТИ LAVECO

We are delighted to announce that our Romanian colleagues are now well settled in their new surroundings in Bucharest. The new office is situated in the heart of Romania's capital, just 200 metres from the Government building. Our colleagues had outgrown their old premises in Bucharest, and required a more spacious office. The staff, however, and the services they provide remain unchanged. Laszlo Kiss and his assistant, Daniela Enache, provide information for numerous clients every day, send out large numbers of the LAVECO brochures, and accept new orders.



С первого октября 1992 г., румынский офис LAVECO переехал в новое помещение в Бухаресте. Новый офис находится в сердце румынской столицы, лишь в 200 метрах от здания правительства. Наши коллеги в результате роста деятельности нуждались в более просторном помещении. Состав сотрудников, так же как и тип услуг остались неизменными. Ласло Киш и его ассистентка Даниела Енаке каждый день предоставляют необходимую информацию множеству клиентов, рассылают большое количество наших брошюр и принимают новые заказы.



## Answers to the most frequently asked questions

### Can an offshore company registered in, say, the British Virgin Islands purchase shares?

An offshore company registered in the British Virgin Islands may purchase shares in any country in the world, and may also be the owner, or founder of companies registered in other countries in the world without special licence or authorisation. The corporate legislation of BVI (the International Business Companies Ordinance of 1984) allows for such situations. Thus, the situation could arise where the majority of the shares quoted on the New York Stock Exchange were owned by offshore companies registered in, say, the Cayman Islands, or the British Virgin Islands. The main reasons for using offshore companies for this type of investment are the elimination of the high taxes applicable to profits made on the Stock Exchange, and the pre-preservation of the anonymity of the true investor.



### Is a Cyprus offshore company subject to the terms of Double Taxation Treaties?

Cyprus offshore companies, registered as limited companies, the majority of which have local (Cyprus) residents as directors, are subject to the terms of Double Taxation Treaties, even though the basic rate of profit tax is only 4.25%. As a result of this, they are able to take advantage of all the benefits which such a status allows. If the Cyprus company requires confirmation of its tax residence status, then this can be applied for in Cyprus in written form from the tax department of the Foreign Ministry.

## Ответы на наиболее часто задаваемые вопросы

### Может ли компания, зарегистрированная на Британских Виргинских островах, покупать акции?

Компания, зарегистрированная на Британских Виргинских островах, имеет право покупать акции в любой стране мира, а также быть собственником или учредителем компаний, зарегистрированных в других странах мира, без специальной лицензии или разрешения. Согласно корпоративному законодательству Британских Виргинских островов (Закон о международных коммерческих компаниях от 1984 г.) такая деятельность разрешена. Таким образом, может возникнуть ситуация, когда большинство акций, котирующихся на Нью-йоркской бирже, будет находиться в собственности оффшорных компаний, зарегистрированных, скажем, на Кайманских или Британских Виргинских островах. Основной причиной использования оффшорных компаний для такого вида инвестиций является возможность избежать высоких налогов на прибыль, полученную на бирже, и сохранить анонимность реального инвестора.

### Подчиняется ли кипрская оффшорная компания положениям Договоров об избежании двойного налогообложения?

Кипрские оффшорные компании, зарегистрированные как компании с ограниченной ответственностью, у большинства из которых директорами являются местные (кипрские) резиденты, подчиняются положениям договоров об избежании двойного налогообложения, хотя основная ставка налога на прибыль составляет лишь 4.25%. В результате этого они могут воспользоваться всеми преимуществами своего статуса. Если кипрская компания нуждается в подтверждении своего налогового статуса резидента, соответствующее заявление должно быть подано в письменной форме в налоговую инспекцию при Министерстве иностранных дел на Кипре.

### What happens to a company registered in, for example, the Bahamas if it fails to pay the annual tax and duties to the local authorities?

If an offshore company registered in the Bahamas fails to pay its annual tax (generally 250 USD), then a fine is imposed on the company. If the matter is still not resolved, then a second fine is imposed. Failure to pay then results in the company being struck off the Company Register as of the first day of January of the year following the year for which the tax was due. The striking-off is recorded in the public files, which are available to anyone who makes an enquiry with the Registrar. In this way, a "phantom" company comes into being, which, having been struck off the Company Register, is not authorised to pursue any business activities.



### Что происходит с компанией, зарегистрированной, например, на Багамах, если она не платит ежегодные налоги и сборы местным властям?

Если оффшорная компания, зарегистрированная на Багамах, не платит ежегодный налог (обычно в размере 250 USD), на компанию налагается штраф. Если штраф не выплачивается, налагается второй штраф. Неуплата второго штрафа приводит к исключению компании из официального реестра с первого января последующего за неуплатой налогов года. Исключение из реестра регистрируется, данная информация является публичной и выдаётся при любом запросе. Таким образом, может возникнуть «фантомная» компания, которая будучи исключенной из официального реестра компаний, не имеет права вести деловую деятельность.

## THE LAVECO GROUP

Website: [www.laveco.com](http://www.laveco.com)

### UNITED KINGDOM

#### LAVECO LTD.

Third Floor, Blackwell House,  
Guildhall Yard, London EC2V 5AE  
Serguei Reviakin  
Contact languages: English, Russian  
Tel.: +44-207-556-0900 Fax: +44-207-556-0910  
E-mail: [london@laveco.com](mailto:london@laveco.com)

### CYPRUS

#### GRAND LAVECO LTD.

Despina Sofia Complex, Apartament 202, United Nations 8,  
Drosia 6042, P.O.Box 40704, Larnaca, Cyprus  
Adelina Santis  
Contact languages: English, Russian, Bulgarian, Greek  
Tel+357-4-636-919, Fax+357-4-636-920  
E-mail: [cyprus@laveco.com](mailto:cyprus@laveco.com)

### HUNGARY

#### LAVECO KFT.

33/a Raday St., Budapest Hungary 1092  
Catherine Váradí  
Contact languages: English, French, Russian,  
Hungarian, Italian  
Tel: +36-1-217-96-81 Fax: +36-1-217-44-14  
E-mail: [hungary@laveco.com](mailto:hungary@laveco.com)

### ROMANIA

#### LAVECO ROMANIA S.R.L.

blv. Nicolae Titulescu nr,1, bl. A7, sc. B,  
etj. VII, ap. 50 Bucharest, Sector 1, Romania  
László Kiss  
Contact languages: German, Hungarian, Romanian  
Tel: +40-92-326-329 Fax:+401-313-7177  
E-mail: [romania@laveco.com](mailto:romania@laveco.com)

*The authors and publishers of this newsletter can accept no responsibility for any loss occurring as a result or inconsequence of action taken (or not taken) while acting and relying upon information contained in this publication. Neither can the publishers accept any legal responsibility for the opinions expressed within this newsletter.*